Common Sense Geography and Ancient Geographical Texts

Edited by Gerd Graßhoff and Michael Meyer,
Excellence Cluster Topoi, Berlin

eTopoi ISSN 2192-2608
http://journal.topoi.org

Except where otherwise noted,
content is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 License:
http://creativecommons.org/licenses/by/3.0
Common Sense Geography and Ancient Geographical Texts

This paper places the concept of ‘common sense geography’ as developed by the members of Topoi research group C-5 within the context of ancient geographical literature. For the first time, a consistent model of arranging and classifying Greek and Roman geographical texts from a historical perspective is presented.

Common sense geography; ancient geographical texts; mental modelling; mental maps; ancient geography; Aristophanes; Eratosthenes; Strabo; Ptolemy.

1 Laughing at and with common sense geography

Athens, the Great Dionysia, 423 BC. Aristophanes’ *Clouds* premiers. It is a spoof of the new kind of teaching that was taking hold in Athens, literally a ‘Thinkery’ of students, with a parody of the leading intellectual of the day, Socrates, at its head. Socrates is accused of corrupting the Athenian youth with superfluous tuition and unnecessary ideas. When Strepsiades, a common demesman, meets one of Socrates’ students, the stage is set for a fascinating glimpse of how Socratic teachings, which we now see as part of the broad achievement of Greek thinking, may have been seen by those at the time not privy to such an education:

STREPSIADES [pointing to instruments hanging up at the back of the vacated platform]:
   Tell me, what in heaven’s name are these?
STUDENT: This here is astronomy.
STREPSIADES: And what’s this?
STUDENT: Geometry.
STREPSIADES: So what’s that useful for?
STUDENT: For measuring land.
STREPSIADES: You mean land for cleruchs?
STUDENT: No, land generally.
STREPSIADES: A charming notion! It’s a useful and democratic device.
STUDENT: And this is a map of the whole world. Do you see? Here’s Athens.
STREPSIADES: What do you mean? I don’t believe you; I don’t see any jurors on their benches.
STUDENT: I assure you this area is Attica.
STREPSIADES: Then where are the men of Cicynna, my fellow-demesmen?
STUDENT [indicating the area south-east of Athena]: They’re in this part. And here, as you see, is Euboea, lying stretched out beside the mainland for a very long distance.
STREPSIADES: I know; we laid it out, we and Pericles. But where’s Sparta?
STUDENT: Where is it? Here.
STREPSIADES: How close to us! Rethink that one, please, so as to take it a good long way away from us.

STUDENT: It can't be done.

STREPSIADES [raising his stick]: In that case, by Zeus, you're going to howl!

Despite its exaggerations and the offensive presentation of Socrates as a caricatured prototype of various philosophical schools in Athens, this text confirms Isocrates' allusion to the debates about new pedagogical methods and curricula at the end of the 5th century BC: older Athenians could not understand the purpose of innovative teaching for the youth educated in Plato's Academy.\footnote{Aristoph. Clouds 200–217 (transl. Alan H. Sommerstein, 1981).} Among the subjects: geometry. Although methods of measuring and representing the earth may have been explored in philosophical circles as early as the 6th century BC, Aristophanes' play gives us for the very first time a plausible, albeit parodic, glimpse of an encounter between an 'average layperson' (albeit exaggerated) and 'one who studied in a school'. It is a confrontation between two different kinds of knowledge – the everyday and the expert – and we see the reaction of the layman upon discovering the abstract interests of the educated persons. Present on the democratic stage are both the symbols of higher education – the 'scientific' tools (the map), implicit methods (the correct reading of the map), and even a 'higher' object of study (a space larger than the one normally experienced on a daily basis) – and a representative of the common man, in whose hands the meaning of such symbols is effectively challenged and undermined.

This text is often quoted as an example in the history of ancient representations of spaces.\footnote{Panathen. 26 with the commentary of Roth 1923, 92–97. For the context of Aristophanes' Clouds and the construction of the comical character of Socrates as the most famous sophist who exhibits all kinds of faults associated with learned people, see Starkie 1911, x–i; Fisher 1984.} It conveys an adequate idea about what 'geometry' must have been in the curriculum of an Athenian school: a reasoned approach to the properties of space, involving practical knowledge but also abstract thinking. It also confirms the existence and use of maps in ancient intellectual circles.\footnote{For example Jacob 1985, 34; Harley and Woodward 1987, 138–139; Lanzilotta 1988; Arnaud 1992, 48, 382; Bianchetti 2008, 113.} Accordingly, it suggests that the hodological perspective – the unidimensional view of space as a path, as if travelling through it – was not necessarily the prevalent master model when engaging with larger spaces in classical times.\footnote{It may be compared to the 'cartographic performances' described in Plutarch's Life of Alcibiades 17.2–3; Life of Nicias 12.1–2. Aelianus (Various histories 3.28) presents Socrates as showing a map to Alcibiades in order to make him understand the insignificance of Attica when compared to the whole oikumene: this is an anachronism, invented when the Romans were probably used to seeing monumental maps. However, the cartographic wonder could be an idea going back to the 5th century BC. Cf. Jacob 1992, 113.}

How can we explain the comical situation staged by Aristophanes? The humour emerges from the juxtaposition of contrasting views of the same object. Strepsiades' remarks reflect a 'naïve', 'concrete' or 'intuitive' understanding of geography. He deals with space from a 'down-to-earth', 'basic', 'human' perspective; his knowledge is 'immediate', determined only by experience, 'fit for purpose', sufficient for everyday use, without further abstraction or even need to spend time and effort analysing something which has no direct application. Strepsiades knows next to nothing about astronomy and geometry – indeed little that goes beyond the needs of a 'normal' citizen from the countryside, familiar with current Athenian policy and economy only as far as this concerns him and his house. He is not interested in the contemplation and conceptualization of large and/or distant spaces or in intellectual games like measuring the world without a practical purpose.\footnote{See Poiss 2014. For the second dimension in the archaic perceptions of space, see Gehrke 1998, Gehrke 2007, cf. also Janni 1984 and Janni 1988.}
short, he does not know how to read a map and when he tries he fails miserably in dealing
with the analogy of real space and its cartographic representation. Of course, all of these
are not traits of an actual person, but exaggerations necessary for expressing the comical
character of the ἄγροικος καὶ δυσμαθής (v. 646), which the audience should recognise as
such.

Socrates’ student, on the other hand, shows what the ‘highest’ level of geographical
knowledge at that time could be: he employs ‘uncommon’ tools and methods in order
to gain a better understanding of the world beyond its immediate appearance. His ken
betrays the purely intellectual purpose prevalent in his circle. This too is an exaggeration,
since the pedagogical aim of this teaching is completely ignored. In fact, while Aristophanes’ Socrates recalls Plato’s Socrates, who also appreciated the philosophical study
of geometry and astronomy, the portrait seems exaggerated, especially when compared
with Xenophon’s Socrates, who recommended the study of geometry, astronomy and
arithmetic only to the extent to which they had a practical application. In any case, if
Socrates really did pursue the type of ‘scientific’, purely theoretical experiments considered
plausible by Aristophanes’ audience, they must have been rather marginal in the curricu-
lum, as we do not find any trace of Socrates’ ‘geographical’ ideas in the extant sources. Even
in the discussions about whether the world was flat or spherical, where we find that Plato’s
writings have most in common with this scene in Aristophanes, it is impossible to decide
if the words assigned by Plato to Socrates reflect Socrates’ or Plato’s own ideas.

In fact, neither of the geographical views staged by Aristophanes is likely to have repre-
sented the customary way in which space was conceived in antiquity. On the contrary, both
represent extreme positions; the exaggeration is the source of the comedy. Aristophanes
trusts that the ‘common sense’ of the majority of the Athenians was neither content with
a plain perception of the environment nor fully convinced of the usefulness of a ‘fully
reasoned’ approach to it. Being part of a democratic culture which valued knowledge in
many fields and topics, the Athenians were surely aware of the importance of knowl-
edge of different regions and spaces. The inventory of place-names and ethnonyms
in Aristophanes’ comedies attests to the military, political and economic interests of the
Athenians. Their general awareness was based, for example, on personal experience with
foreigners and travellers, on public and private debates about remote lands and places or
on stories that circulated among the Greek world. Contrary to what one might expect
today, this involved neither the practical knowledge necessary to travel from one location
to another or to estimate the constraints of one’s journey, nor the need to deal with
maps and other sophisticated tools of representing near and far off spaces. However, what
Aristophanes’ scene makes clear is that the poet and his audience were able to differentiate
between several levels of spatial perception, even if they did not necessarily understand
the nuances of the most advanced cartographical representations. Hence, we may suppose
that Aristophanes and the majority of his audience would have considered themselves
as occupying an intermediary position, one that corresponds to a ‘shared’ geographical
knowledge and that is a proxy of a more ‘canonical’ level of information.

7 See Jacob 1992; Cosgrove 2001 and Cosgrove 2008.
8 Strepsiades plays the part of the ‘cleverly dumb’; see also Green 1979; Woodbury 1982. Elton Barker wrote
in a personal comment: “the joke simply doesn’t work if we believe that the Strepsiades is a straight
reflection of the ‘common man’.” Like Homer Simpson, he is a hyper common man – recognisable to us
so that we see things from his perspective, but also different from us so that we can laugh (with him as
well as at him) in his willful ignorance.
9 Rep. 7.527a–d; Phileb. 56d–57a.
10 Mem. 4.7.2–8.
12 See, e.g., Dan 2014 and Poiss 2014.
As exemplified by Aristophanes’ play, both the ‘lower’ reasoning on the one hand and the ‘higher’ reasoning on the other hand are only the extremes of the human variety of intellectual capacities, in ancient as in modern times. In epistemological terms, these correspond to the interval between pure empiricism and rationalism. Ancient writers were already conscious of these tensions. They addressed a public with an intermediary background and varied interests, but they were aware of three levels of commonsensical reasoning in spatial perception and representation: the naive or intuitive, the scholarly or canonical, and the so-called ‘scientific’ or, more accurately, ‘fully reasoned’. This distinction allows us to explore spatial perceptions in ancient sources in a way that describes more adequately how knowledge of space was selected, transmitted and consolidated in the premodern world.

2 Actual classifications and the need for a new heuristic system of concepts

We have good reason not to be satisfied with the categories of ancient geography widely in use today. While some approaches take into account the content, and some the form with which it was expressed, each by itself is inadequate for explaining the relationship between the space as object and the subject who construes, describes and presents space in literary terms. The direct consequence is that, when put together, these categories are not consistent. Here are some everyday examples, so common that one does not have to quote any specific study.

‘Mythical’, ‘poetical’, or ‘philosophical’ geography refers to artificial genres, anachronistic and inadequate for trying to gauge Greek and Roman views on literature. They describe mainly formal aspects, lump together often quite disparate information from different cultural contexts and, even more importantly, offer no insight into how space as a whole was conceived, thought of and transmitted by Greeks and Romans.

Current terms like ‘professional’ geography or ‘mathematical’ geography (as opposed to ‘empirical’ or ‘descriptive’ geography), used in order to underline the characteristic approach of the works of Eratosthenes, Strabo or Ptolemy, also make little sense. In antiquity, there were simply no professional or institutionalised geographers paid for their work. Even a work like Eratosthenes’ Geographika (now lost) was probably far from being mathematically or astronomically sound in some passages. Geography was never confined to a circle of ‘professionals’, but was indirectly quite well known in scholarly circles throughout antiquity and the Middle Ages. Strabo’s work is no geography stricto sensu, but an encyclopaedic synthesis with a particular focus on historical, geographical and astronomical matters, compiled by the author himself. On the other hand, ancient mariners and land surveyors, usually cited as examples for the ‘empirical’ construction of spaces, were surely ‘professionals’ in the way they looked at ‘their’ space and made use of it: they accumulated a special body of spatial information and occasionally even had formal training. However, labelling them as ‘professional geographers’ would also be misleading, since the written geography (that we know of) most probably had no impact on the real world in which they lived, i.e. on their practises of orientation. Navigating and travelling were carried out without maps or books.

14 See Geus 2014/2015.
16 Aujac 1966; Dueck, Lindsay, and Pothecary 2005.
In fact, the discussion about ancient spatial and geographic knowledge and thinking must be distinguished from discussion about genres. We posit that ‘definition games’ such as distinguishing between periploi/periegeseis/periodoi, although widely used in recent publications, are wide of the mark as these terms were never consistently defined or used in ancient and Byzantine sources. What we consider as ‘titles’ now, do not go back to the archaic and classical authors themselves, but mainly to Hellenistic, Roman and sometimes even Byzantine scholars who quoted, compiled, and classified these works. Hence these designations are not representative of the generic distinctions made by the authors of the texts themselves and, accordingly, are often contradictory. This is why studying ancient geography according to the late antique and Byzantine genres teaches us more about the reception of the geographical texts in the lexicographic tradition than about the geographical knowledge of the ancient authors.

Similarly, the usual distinction between text and drawing does not fit the modern distinction between ‘cartography’ and ‘geography’ or ‘geographical descriptions’. Ancient drawings of spaces and places are simply not ‘maps’ in the modern sense of the word. Oriental, Greek, Roman and Byzantine scholars and scribes ignore the concept of scale; they lack a systematic, two-dimensional orientation and mix together facts and phenomena from different times and sources, without coherent criteria of choice and representation. Thus, the drawings are just a graphic form, used to represent the same content as the accompanying texts, in a more assertive and memorable way. This idea is corroborated by the fact that some of the earliest surviving texts were written in a pedagogical context. Furthermore, the French term ‘cartographie’, which was the archetype for the English ‘cartography’, was not coined before the 19th century, following the lead of ‘geography’ and ‘cosmography’, which themselves acquired different meanings between antiquity and modern times.

Accordingly, the distinction between geography and cartography must be reassessed by critically reevaluating the relationship between text and image in classical antiquity. Maps are not characteristic of the so-called ‘mathematical’ geography: we know virtually nothing about maps drawn by Eratosthenes himself and in all likelihood Strabo did not illustrate his work. Maps circulated during antiquity in order to illustrate Ptolemy’s Geography, but perhaps not in Ptolemy’s time itself; in any case, the archetype of the atlas which accompanies his Geography was only drawn at the end of antiquity or even in Byzantine times. At the same time, texts like the pseudo-Hippocratic treatise On the sevens, dated between classical and early Roman times, contain descriptions of what we would call nowadays an anthropomorphic map. The most ancient map still preserved today, whose authenticity is not contested, is the so-called ‘Shield’ of Dura-Europos: like the Tabula Peutingeriana, this is an itinerary pictum, a graphic illustration of a linear description of a maritime coast, thus of an ‘empirical’ ‘geographical’ text. Similar objections can be made to the cartographical models transmitted as glosses in medieval manuscripts of Greek and

---

18 Dan 2009
19 An example is the qualification of Hecataeus of Miletus’ work: for Athenaeus of Naucratis, Porphyrius, the lexicographers this was a periegesis (FGrHist 1 T 152, b = F 291, 358, 1 T 22, 1 F 37, 112, 166, 220, 271, 278, 283, 305), for others like Strabo, a periodos (FGrHist 1 T 2, 1 F 125, 145, 154, 217, 284).
22 Gautier Dalché 2014. For Solinus in particular, see Brodersen 2011 and Brodersen 2013.
24 West 1971.
25 Arnaud 1989b.
Latin authors or as vignettes in texts such as the Notitia dignitatum. In fact, although cartographic sketches became more frequent during late antiquity than before, this has nothing to do with the enlargement of geographical knowledge. Even during medieval times, Caesar and Augustus remained symbols of the maximum extension of Roman power and knowledge of the orbis terrarum. Also, this development of cartography marked no progress in the accuracy of spatial representations, and therefore ancient ‘map’-making ought not to be considered as a separate discipline, as modern cartography is in regard to modern geography. The premises of this evolution are to be found in the cultural context of the late Roman Empire and in the methodological choices of schools for the education of the elites. Thus, instead of being isolated, the cartographic drawings, either preserved in physical form from antiquity or cited in ancient texts, must be studied together with the texts in order to allow us to understand properly their relationship with the perception and the mental construction of spaces by their authors.

Other distinctions, modelled on modern definitions of scientific disciplines or literary genera, are no less inappropriate or insufficient for comprehending the acquisition and transmission of ancient spatial knowledge. For example, the distinction between ‘geometry’ and ‘geography’ (lato sensu) is anachronistic for antiquity as a whole: such an opposition would imply that there was no ‘geography’ before the term ‘geography’ was coined by Eratosthenes (c. 220 BC). Even in late antiquity, it is difficult to find a coherent distinction between ‘geometry’ and ‘geography’, with the exception of Ptolemy: For example, in the 5th century AD, Martianus Capella included a geographical synthesis in a book devoted to geometry, as a part of his encyclopaedia. The same blurring of distinctions is true for other disciplines, even if they appear better defined in ancient times: Eratosthenes’ distinction between ‘astronomy’ and ‘geography’ was probably blurred already in Hellenistic times, in Strabo’s writings at the latest. The concept of ‘chorography’, like that of the chora itself, had different meanings for different authors: this becomes clear when one compares the use of the term by Polybius and Strabo with the restrictive definition and systematic use in Ptolemy’s Geography. Of course, one may speak of a ‘periplographic order’ or an ‘itinerary order’ versus a ‘chorographic look’ at the world when describing ancient texts and tabulae. We hold that for their original authors, these were only narrative choices (never genres) because we cannot identify any linear evolution of distinct ‘genres’ or classification regarding the invention and use of these forms. Accordingly, paradoxographic texts follow the Mediterranean coastline as an implicit geographical principle of literary order without being periplus. The oldest preserved periplus, attributed to Scylax, only goes back to the 4th century BC and includes some rare chorographic digressions, whereas fragments of Hecataeus of Miletus, from the second half of the 6th century BC, make us believe that his periodos was not a periplus, but a description of lands and peoples (serving as a source for the chorographic tradition). While trying to classify these texts in accordance with a hypothetical evolution of their supposed genres, modern researchers refused, until recently, to take into account the late date of the elaboration of Pseudo-Scylax’ periplus.

In the end, not even the distinction between oral and written sources can be properly applied in explaining the peculiarity of ancient geographical documentation. For the

---

26 See the cartographic sketches published by Edson and Savage-Smith 2000; Gautier Dalché 2003; Marcotte 2010; Pontani 2010. For the Notitia Dignitatum, see recently Traina 2013.

27 Gautier Dalché and Nicolet 1986.

28 For the Eratosthenian concept of geography, see Geus 2002 and Geus 2007. More generally, on the problematic concept of ‘mathematics’ (including geometry), see Lloyd 1992. For the geometric vocabulary of geography, see Marcotte 2006.

29 Geus 2014/2015.

30 See Prontera 2006, who discusses Polybius 34.1.6 (apud Strabo 10.3.5); for Ptolemy, see the English translation of Berggren and Jones 2000.

31 See now Counillon 2004; Counillon 2007; and Shipley 2011.
major part of the evidence one can only assume their oral or written composition: One 
tends to believe that verses, just like logoi, were composed and transmitted in oral form 
before Classical times and that writing and reading as a standard model of communication 
was established only later, in Hellenistic times, and increasingly so through the Roman 
education system. The same literary culture would also have affected the development of 
‘map-making’ during late antiquity. However, the exceptional role of memory in ancient 
cultures contradicts any assumption according to which oral communication would 
have been less precise, complex and valuable than written texts. Evidence of this are the 
‘scholarly’ itineraries which we find included in, for example, the Homeric epics and 
hymns (like the Hymn to Apollo narrating the itinerary of Leto to Delos), the Pindaric 
odes and Aeschylus’ tragedies. Just like between text and drawing, the boundary between 
speech and text must have been more fluid for the ancient people than it is for us.

A new look at ancient spatial perceptions, free from the constraints of traditional 
generic terminology, allows new answers to old questions: Why was Ptolemy, who as-
sembled the most comprehensive catalogue of ancient locations and presented them in 
the most objective way he could think of, practically not read in late antiquity? Why 
did Marcianus of Heraclea and Pappus of Alexandria ignore Ptolemy’s cartographical 
principles and effort to convert distances into coordinates and why did they return to the 
Periplus’ unidimensionality? Why did Ammianus Marcellinus and Cassiodorus prefer 
the text of Dionysius Periegetes and maps derived from Ptolemy’s Geography to Ptolemy’s 
lists of coordinates, which was much more ambitious in its completeness and accuracy? It 
seems that the ‘average’ and ‘traditional’ knowledge of the ‘scholarly’ geography, warranted 
by the Classics and shared by nearly all ancient authors, held too great an influence. 
Accordingly, we may argue that a ‘fully reasoned; abstracted image of the whole world 
was neither useful for common people with a basic level of spatial thinking, nor for the 
literati or scholars.

In fact, the characters in dramas or other fictional texts are ‘naive’ and fail to grasp 
conceptual notions and symbolic logic that are ‘common sense’ to an educated audience. 
The integration of their elementary knowledge in the text had no informative purpose, but 
only a narrative function. Like Strepsiades in Aristophanes’ Clouds, persons who are quoted 
for basic views of the world (to be found not only in comedies but also in historiographical 
works like those of Herodotus, Xenophon, and Plutarch, in epics and in novels) play a 
specific role: they allow the author to underline the difference between their view and 
more elaborated opinions, considered the norm. Therefore, our preserved texts do not 
faithfully reflect the way ‘normal’ people thought and spoke about space: choices have 
been made and they determined the making of tradition. They have nothing to do with 
modern requirements of science but correspond to what we could call the ‘common sense’ 
of educated citizens. The limits of this geographical knowledge we find in most texts of 
antiquity that came down to our age are determined by the relevance and accessibility of 
the information for the intended audience. This explains not only the dominance of the 
‘canonical’ geography in our sources, but also its conservatism and determinism, which 
shied away from fresh experience or more elaborate models.

33 See Dan 2014.
34 For the distinction between modern science and ancient knowledge and wisdom, dependent on common 
sense, see Lloyd 1992 and Lloyd 2004, 12–23.
3 Common sense geography in the making: From ‘intuitive’ through ‘scholarly’ to ‘higher’ geography

Tab. 1 shows a new attempt to classify well-known sources in Greek and Roman geography. The three theoretical categories depend on our model of ‘intuitive’, ‘scholarly’ or ‘fully reasoned’ methods of acquiring and transmitting spatial knowledge. They coexist at the same time and – as the example of Aristophanes has shown – can be recognised by a contemporary audience. One can acquire knowledge of space by means of all three methods; the choice depends only on the cultural context in which the geographical information is used.

Obviously, these three categories are ideal types only: almost all literary texts were written by and for people with a ‘canonical’ knowledge acquired in schools and libraries. They were all imbued with a refined culture and demanded the highest standards of literary craftsmanship. Many texts, however, include information of a lower or higher cognitive level which would justify the classification of some passages as ‘naive’ or, at the other end of the spectrum, ‘well-thought-out’ geography. At the bottom level, we place snippets of the geographical knowledge of lay people, transmitted through inscriptions and papyri but also professional knowledge of spaces in regular use by ordinary people. At the uppermost level we place Ptolemy’s *Geography* illustrating the highest achievement of the ancients’ attempts to understand and represent terrestrial spaces. Despite Ptolemy’s search for accuracy, however, he did not fulfil the requirements of a modern definition of science: his method is not entirely coherent or free from contradictions, since he admits to a mix of ‘absolute’ and ‘relative’ measures, as well as to quite arbitrary corrections he uses systematically in the manipulation of the available data. More importantly, not quoting his sources would disqualify him from being a ‘scientist’ in accordance with the current meaning of the term, a feature which distinguishes a ‘scientist’ from a ‘scholar’. There is no explanation of how Ptolemy obtained the coordinates for his books 2–7. At the same time, as much as we may apprehend from the quite incomplete evidence transmitted to us, ancient scholars like Eudoxus, Aristotle, Eratosthenes and Hipparchus, in conforming to the philosophical tradition of Greek inquiry into nature, focused on theory only at a theoretical level and never undertook fully reasoned research evaluating all the data available to them. Marinos, Ptolemy’s direct predecessor, is criticised by his illustrious follower, among other things, precisely for this lack of systematic methodology.

Studying ancient geography as ‘common sense’ geography and distinguishing between its ‘naive’/’intuitive’, ‘scholarly’/’canonical’ and ‘fully reasoned’ models, helps us to a better understanding of the different approaches to ancient spaces over long periods of time. Yet, modern scholars, who deal with the ancient evidence as a whole, still need subcategories in order to explain the relationships between different documents. Thus, even if the distinction between literary genres is not consistent, it still can sometimes

---

35 We have taken into account general histories of ancient space representations, such as Bunbury [1879]; Tozer [1897]; Berger [1903]; Gisinger [1924]; Thomson [1948]; Aujac [1975]; Pêdouch [1976]; Dijkstra and Wentworth [1985]; Olshausen [1991]; Jacob [1991]; Magnani [2003]; Georgetti [2004]; Rathmann [2007]; Bianchetti [2008]; Dueck and Brothersen [2012]; Geus and Rathmann [2013]. Not all the fragmentary authors of Jacoby V and *Geographi Latini minores* are registered here, especially when the texts are difficult to date or datable after the 6th – 7th centuries AD or when the number of the fragments is not sufficient enough to give a clear idea about the content of the work. Accordingly, most of the authors of personal travel reports are not included. This system, however, could be used in order to put Greek and Roman texts in a comparative perspective with the geographical knowledge of other ancient cultures: for a recent attempt of such a comparison, see Raaflaub and Talbert [2010]; for a case of cultural transfer, see Geller [2014].

36 This view can be extended to other cultures; see Guckelsberger [2014].

37 *Geogr.* 1.6–18.
be useful in order to underline dependencies of geographical data or models as parts of certain traditions.

As a consequence, it is possible to explain the development of the ‘canonical’ tradition of the 6th and 5th century BC philosophers and logographers (inventors of historie), who wanted to offer a more objective, more elaborated picture of the oikumene in opposition to the ‘intuitive’ epics. Of course, the epic aoidoi and rhapsodes themselves, often described as wandering specialists, were able to compose or at least to include some masterpieces (like the catalogues of rivers in the Iliad and in Hesiodus’ Theogony) for which they were praised as possessing a knowledge superior to the ‘normal’ level. Further, the ‘scholarly’ approach to cultural spaces allowed the composition of texts exclusively devoted to spatial descriptions (beginning with Hecataeus’ ges periodos and continuing with the Classical periplotai of the Internal Sea and with the Hellenistic and Roman pereigeseis). It became a rule to use geometrically based estimations of distances and spaces whenever one single person needed this information. Unlike travel reports, which were designed for practical use, inventories in the scholarly tradition from the archaic period onward had to be exhaustive. Since Classical times, mythical or miraculous connotations of spaces were sometimes replaced by reasoned denotations, for example in the environmental determinism of the Hippocratic School, which served as basis for the systems of climata in scholarly texts of the Classical and Hellenistic times.

Throughout history, exceptional scholars have tried to distinguish themselves from their predecessors: A better map of the oikumene was not just a list with more names and distances, but also a more objective way of determining locations and, through this, characteristics of regions, environments and peoples. The need for such a map was not only felt for political reasons – for which Herodotus attributed the first use of the map and Strabo declared that he had written the geography – but subtle representations of the world were used in medicine and astrology; in both cases, the precision of locations was a prerequisite for the accuracy of diagnostics. Further, the requirement of comparison between relative measuring on the surface of the earth (geometrikon) and absolute measuring with the help of celestial phenomena (meteoroskopikon) revolutionized the way the inhabited world was described. Ptolemy’s first book of Geography deals with all the motives for looking beyond the ‘intuitive’ and the ‘canonical’ knowledge. In fact, his treatise can be read as a complete revision of the way ‘science’ evolved in antiquity: from the ‘uninitiated’ perception of the travellers (first source of errors) like Maes Titianos to the debates of theoretical principles by Hipparchus and Marinus of Tyre.

The three ideal models of communicating information about space can also be distinguished by the number of spatial dimensions represented in texts and figures: the direct perception in pragmatic contexts favours the representation of hodological, i.e. one-dimensional, spaces. Voyagers registering their travel experience use the hodological, i.e. one-dimensional, representation of spaces. Theophanes and the anonymous Christian of Bordeaux are prime examples for this. The itinerary is also the easiest solution for transmitting geographic, historical and even symbolic information: for this reason it has been used for the Acts of the Apostles as well as for the Gospels (canonical as well as apocryphal ones). At the other end of the common sense spectrum, ‘fully reasoned’ geography uses three-dimensional representations: the awareness of a relationship between terrestrial and celestial phenomena determined the success of the third dimension; of course, Eratosthenes’ and Ptolemy’s planimetric maps most probably did not try to

38 For the wanderings of archaic poets, see Hunter and Rutherford
39 For Hippocrates, see Jouanna and Staszak for the Hellenistic climata, Marcotte
40 Herod. 5.49 (cf. Branscome; Strab. 1.1. For the political dimension of geography in Roman times, see especially Nicolet; Strabo’s goal is aptly discussed by Engels and Dueck.
represent or visualize elevations, but the interdependence of the oikumenical, terrestrial and celestial spheres was the basis of their conception.\textsuperscript{41}

The prevalence of the mostly two-dimensional, ‘canonical geography’ can be explained by the cultural milieu and interests of the authors whose texts have been transmitted to us. Their mentality was marked by the general low esteem for practical knowledge in the Greek and Roman world. This is why we have relatively few sources of ‘lower’ geography. An exception is the Corpus agrimensorum Romanorum, a body of highly specialised texts of ‘immediate’ geography, whose survival is due to their juridical value. Despite the claim for the importance of autopsy in the ancient search for the truth, the concept of scientific exploration is in fact a modern one: ancient expeditions to the edges of the oikumene were always motivated by military or economic aims and made possible with the help of local people and their knowledge. As the works of Xenophon and Caesar show, intuitive, uninitiated, direct information acquired in the field was always re-worked afterwards when written down from memory.\textsuperscript{42}

The dominance of the ‘canonical’ geography and the fluidity of its borders with both the ‘lower’ and ‘higher’ geography explain the overlap between these ideal categories. In order to reconstruct expressions of intuitive geography in antiquity, one needs to ‘unpack’ or deconstruct scholarly texts. Moreover, for understanding how Ptolemy was able to write his Geography, one must trace the origins of his geometrical reasoning back to Eudoxus (4th century BC) at least. In other words: This continuity and development of geographical knowledge is nothing more than the consolidation and illustration of the various forms in which common sense was applied to spatial thinking in antiquity.

4 Common sense geography: Ancient and modern

In antiquity, as in modern times, scholars challenged previous opinions and outcomes on grounds of common sense. They tried to ‘make sense’ of the phenomena and wanted to communicate their findings to other people. The arguments proposed, the tools employed, and the methods used may not be credited as ‘scientific’ \textit{stricto sensu} because of the lack of a universally shared set of definitions, principles and rules, explicit metadata, or a fully established and institutionalised discipline in its own right.\textsuperscript{43} In fact, because of its common sense character, ancient geography has been (and for the most part still is) dismissed as ‘knowledge’, which could at best be of a pre-scientific or sub-scientific sort. Instead, common sense can be regarded as the first step in the constitution of modern science. Such a process should not be thought of as an incremental progression (from ‘nothing’ to the ‘truth’) but as a fluctuating, dynamic search for the reality or ‘truth’ in the

\begin{footnotesize}
\begin{itemize}
\item \textsuperscript{41} In fact, solving the problem of representing a three-dimensional object, i.e. the surface of Earth’s globe, on a two-dimensional map can be interpreted as Ptolemy’s main goal in his Geography.
\item \textsuperscript{42} Viola König’s research on \textit{The Art of Mexico in Native Mexico} and Monica Pacheco’s study of the early colonial Lienzo Seler II (AD 1592) show both the problems and challenges of the clash of two Common Sense Geographies that were developed independently from each other but had to cooperate. Such is the special case of the European-Mesoamerican encounter in the 16th century. The depiction and presentation of the place signs is a good example out of many others. While the Spanish administration interpreted place signs as existing geographical places in the landscape, Mesoamerican authors would never regard a place sign as isolated from its larger context. The localization of the central place of ‘mountain of snakes’ on a medium like the Lienzo Seler II was insignificant. However, what really mattered was the context of the altepetl’s legitimation as a social-religious community, as shown by Coixtlahuca’s Land binding and New Fire ceremonies. In 16th century New Spain the integration of European concepts such as the perambulations or determining the bounds lead to a new indo-mestizo common sense geography.
\item \textsuperscript{43} For a discussion of a set of criteria applied to ancient and modern scientific texts, see Guckelsberger 2014.
\end{itemize}
\end{footnotesize}
longue durée, through synchronic approaches and in similar forms. Empirical and rational methods coexisted in ancient thinking, just as they do today.

The absence of linear progress in science is obvious in the relationship between belief and knowledge. Even if knowledge (episteme) has the advantage of proof and justification, people never gave up belief (doxai). The method of searching for ‘truth’ relies on the cultural context of the subject, i.e. on political, economic and cultural conditions. Yet, in the pre-modern world, the relationship between facts, perceptions, mental constructions and representations seems more straightforward than in modern science, because it is more ‘intuitive’, ‘congruent’, and ‘mechanical’. The empiricism, which is the first base of common sense, enables individuals from one social group or region – in some cases even from different communities and cultures – to share broad visions of the world, through common constructions of the reality, common frames of reference, and even common mental models of spaces. In contrast to this, the production of data in modern science is based on formalized thinking and consistent methodology. In the long run, this leaves no place for ‘shades’ of reasoning, since a scientist must be able to explain all the methodological metadata which lead him to his data.

In our understanding, common sense reasoning supposes that an incomplete set of criteria normally required for common sense science is discernible in the arguments under study. The term common sense denotes a reduced level of abstraction so as to make the general inference acceptable to the non-specialist. With increasing abstraction, sophistication and rationalization, a gradual shift from common sense science to science itself can be imagined. Since ancient geographical texts do not fulfil all the requirements of a modern definition of science, a case can be made that there was no ‘scientific’ geography in antiquity at all. Of course, this does not mean that Ptolemy’s Geography did not fulfil the requirements of ancient knowledge (episteme) and wisdom (sophia), the pair of which, taken together, corresponds, in ancient societies, to the repute of science in our society, better than anyone else’s work. By doing so, however, Ptolemy ‘only’ achieved the highest level of ancient common sense science, failing to apply his own ‘scientific’ criteria to all his data or, at least, to leave any trace of this attempt.

Our concept of ‘common sense geography’ is based on that of commonsensical reasoning: The central feature of common sense is that it concerns the consensus of an epistemic community. This is why ‘common’ is not only to be understood as ‘lower’ (vs. ‘professional’ or ‘higher’) but also as ‘shared’ knowledge, applied and discussed in intellectual circles and, thus, forming the canonical level of knowledge. Accordingly, the concept of ‘common sense geography’ relies largely on a body of shared knowledge about the physical environment that is required and used, either intuitively or without much concentrated effort, to navigate from one place to another; once stored it may be retrieved and used for identifying the relative positions of places without much further elaboration. Hence, this concept underlines the concrete basis and the practical purposes prevalent in ancient spatial and geographical thinking. Information is gathered directly on the field, on pragmatic grounds and with pragmatic aims: a clear example is that in ancient times there was probably no exploration for exploration’s sake like in modern times (this is why

---

44 One must remember that the sophists were the first to discuss and formulate a theory of knowledge. Protagoras’ statement remains famous: ‘Man is the measure of all things.’ Till the 5th century, knowledge was mostly achieved and justified by irrational, divine authorities (oracles, epiphanies, dreams etc.). Opinions of – mostly anonymous – groups were often satirized and derided, e.g. by Parmenides, Heraclitus and Xenophanes. Against this background, a history of common sense must identify and denote the authorities for doxai and shared beliefs in geographical matters. The polyvalence of this concept of common sense geography captures the different aspects of our study in Geus and Thiering 2014.

45 See especially Thiering 2014.

46 Compare, e.g., the incomplete observation of crocodiles at the Nile and Indus and the (wrong) analogous reasoning in ancient times (see Geus 2014 and Guckelsberger 2014).
we cannot speak of ‘explorers’ in the strict sense). There always seem to have been practical purposes for geographical inquiries just like for any other travel. These purposes ranged from military conquest to economic trade and political prestige. The extant evidence shows procedures whereby local observations are generalised to obtain statements which are supposedly generally valid in the (inhabited) world. Observation (by experience or experiment) can then modify the inferences or conclusions drawn. Hence, the evolution towards a more abstract view of the world was continuous, but slow. The overarching ‘ancient geography’ dreamed of by 18th and 19th century specialists of Greek and Roman antiquities – unfolding under their very eyes in their time – probably never materialized.

Common sense geography, in our view, reconciles the history of ancient geography with the history of science, but remains, at the same time, respectful of the philological principles of studying ancient texts. Just like in the case of the hodological concepts introduced by Pietro Janni or the research by Alexander Podossinov, itself based on Kurt Lewin’s psychological theories, our ‘common sense geography’ is a heuristic concept, a tool which could encourage the development of new ideas about ancient evidence.\(^\text{47}\) The documents taken into account when writing the history of ancient geography would not be classified only by the usual genres any more, but by affiliation within traditions and degrees of rationalization. From Homer to the novelists, from historians to encyclopedists, from early philosophers to late commentators and epitomisers, one could better measure the efforts of ‘correcting the map’ (diorthosis/epanorthosis) of the predecessors by comparing and evaluating the sources of information and the approach to the real world.

Studying ancient spatial evidence in terms of common sense means going back to the (re-)construction of different mental maps. We propose analysing the way people perceived and mentally modelled immediate and remote, real and imaginary, foreign, well-known or symbolically connotated environments. This also entails taking a closer look at the mental frames that ancient people used, determined by their historical context.\(^\text{48}\) Finally, it allows a more critical approach to the ways of representing space, and a better understanding of how different levels of knowledge were combined, modified, and thus reshaped in the extant literary texts.\(^\text{49}\)

---


\(^\text{48}\) See the chapters of Bekker-Nielsen 2014 and Chiai 2014 in Geus and Thiering 2014.

\(^\text{49}\) For a recent case study on Dionysios Periegetes see Goerz, Ilyushechkina, and Thiering 2013.
### ‘Intuitive’ geography

1. Private and official documents made for or devoted to common people, from archaeological, epigraphic and papyrologic documents (e.g., letters, decrees, military diplomas).

2. Simple itineraries: the silver cups of Vicarello, the *Studium* of Patara, the travels of Theophanes (P. Ril. 616–651) and Aurelius Gaius (AE 1981, 777, SEG 31.1116), *Edictum de pretiis rerum venalium*, *Itinerarium Burdigalense*.

3. Specialists of naïve geography: traders, pilots, messengers, guides (mentioned by Caesar, Vegetius), land surveyors (*Corpus agrimensorum Romanorum*).

### ‘Scholarly’ geography

4. Popular representations of spaces partially quoted or reconstructed in theatre (Aristophanes, Menander, Herodas, Plautus), public speeches (Demosthenes, Aeschines, Cicero, Dio Chrysostomus), epigrams (Greek Anthology), satire (Lucilius, Horatius, Juvenal, Martial), novels (Petronius, Chariton, Longus, Achilles Tatius, Xenophon of Ephesus, Heliodorus of Emesa).

5. Echoes of travel reports, transmitted through the scholarly tradition of Xenophon, Strabo, Caesar, Arrianus, Ptolemy, Rutilius Namatianus, Alexander romance. A special case is represented by the naïve interpretations of remote spaces, people, phenomena (e.g. Herodotus 4.7.31 about snow; Ctesias and Megasthenes about monsters on the edges of the world).

### ‘Fully reasoned’ geography

<table>
<thead>
<tr>
<th>‘Intuitive’ geography</th>
<th>‘Scholarly’ geography</th>
<th>‘Fully reasoned’ geography</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7. Epic, lyric, dramatic poets (Homer and the Homeric singers, Hesiod, Aristeas of Proconnessus, Pindarus, Aeschylus, Lycophron, Callimachus, Theocritus, Apollonius of Rhodes, Ennius, Terentius, Catullus, Lucretius, Virgil, Propertius, Ovid, Lucanus, Statius, Valerius Flaccus, Silius Italicus, Ausonius), commentaries and reinterpretations of their works.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9. Geographic elements in works generally considered as belonging to other branches of ‘science’: cosmology / natural sciences / philosophy / astronomy (Thales, Anaximander, Anaximenes, Anaxagoras, Plato, Dicaearchus, Strato of Lampascus, Theophrastus, Aratus, Berosus, Aristarchus of Samos, Crates of Mallus, Posidonius, Pseudo-Aristotle’s De Mundo, Cleomedes, Geminus, Manilius, Seneca, Sextus Empiricus, Macrobius), medicine (Hippocrates), architecture (Vitruvius), mathematics (Euclid, Hero of Alexandria, Theon of Alexandria), theology (church fathers like Saint Jerome, not only for his commentaries, but also for more geographical works, like Epitaphium Paulae), chronicles (like Hippolytus of Rome).</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>‘Intuitive’ geography</td>
<td>‘Scholarly’ geography</td>
<td>‘Fully reasoned’ geography</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------</td>
<td>----------------------</td>
<td>---------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>12. The scholastic and encyclopaedic tradition: Varro, Pliny the Elder, Quintilianus, Aulus Gellius, Servius, Eusebius, Martianus Capella, Notitia dignitatum, Priscianus of Caesarea and Priscianus of Lydia, Stephanus of Byzantium, Isidore of Seville.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15. Pedagogical and pseudo-pedagogical treatises for a broader audience: Xenophon of Athens, Ovid, Seneca the Elder, Quintilianus, Oppian, Vegetius.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16. Published letters written by scholars: Cicero, Pliny the Younger, Paulinus of Nola, Libanius.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18. Eratosthenes.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19. Marinus of Tyre.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20. Ptolemy.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
References

Arnaud 1989a

Arnaud 1989b

Arnaud 1990

Aujac 1966

Aujac 1975

Bekker-Nielsen 2014

Berger 1903

Berggren and Jones 2000

Bianchetti 2008

Bischoff 1937

Boshnakov 2013

Branscome 2010
Brodersen 2003

Brodersen 2011

Brodersen 2013

Bunbury 1879

Chiai 2014

Cosgrove 2001

Cosgrove 2008

Counillon 2004

Counillon 2007

Dan 2009

Dan 2014

Dilke and Wentworth 1985
Dueck 2000

Dueck and Brodersen 2012

Dueck, Lindsay, and Pothecary 2005

Edson and Savage-Smith 2000

Engels 1999

Fisher 1984

Gautier Dalché 2003

Gautier Dalché 2009

Gautier Dalché 2013

Gautier Dalché 2014

Gautier Dalché and Nicolet 1986
Common Sense Geography and Ancient Geographical Texts

Gehrke 1998

Gehrke 2007

Geller 2014

Georgetti 2004

Geus 2014/2015

Geus 2002

Geus 2007

Geus 2014

Geus and Rathmann 2013

Geus and Thiering 2014
Gisinger 1924

Gisinger 1937

Goerz, Ilyushechkina, and Thiering 2013

Green 1979

Guckelsberger 2014

Harley and Woodward 1987

Heidel 1937

Hunter and Rutherford 2009

Jacob 1983

Jacob 1985

Jacob 1988

Jacob 1991
Jacob 1992

Janni 1984

Janni 1988

Jouanna 1981

Knobloch and Möller 2014

Koder 1991

Lanzilotta 1988

Lewin, F. Heider, and G. M. Heider 1936

Lloyd 1992

Lloyd 2004

Magnani 2003

Marcotte 1998
Marcotte 2000

Marcotte 2006

Marcotte 2010

Medas 2004

Mittenhuber 2009

Nicolet 1988

Olshausen 1991

Olshausen 2000

Olshausen 2009

Pédech 1976

Podossinov 1979
Poiss 2014

Pontani 2010

Prontera 1983

Prontera 1997

Prontera 2006

Prontera 2007

Prontera 2010

Raaflaub and Talbert 2010

Rathmann 2007

Roth 2003

Schnayder 1950

Shipley 2011

Starkie 1911
Staszak 1995

Thiering 2014

Thomson 1948

Tozer 1897

Traina 2013

Van Paassen 1957

West 1971

Woodbury 1980
Anca Dan
received her PhD from Reims in 2009. She is Chargée de recherche at the ‘Centre national de la recherche scientifique’ of the École Normale Supérieure in Paris. Her research focuses on the history of Greek and Roman representations of spaces and peoples. Her doctoral thesis on the Greek geography of the Black Sea will be published shortly. She is currently preparing several Belles Lettres editions (Pliny the Elder 6.1–35, Strabo 13, Dionysius of Byzantium) and contributes to the Fragmente der Griechischen Historiker (ed. Hans-Joachim Gehrke, Brill) and to the Flavius Josephus project (Jewish Antiquities, books 12–14, Editions du Cerf).

Dr. Anca Dan
AOROC-CNRS
École Normale Supérieure
45 rue d’Ulm
75005 Paris, France
E-Mail: anca-cristina.dan@ens.fr

Wolfgang Crom
is head of the map department of the Staatsbibliothek zu Berlin since 2000. He has published extensively on different subjects in the field of cartography.

Dr. Wolfgang Crom
Staatsbibliothek zu Berlin
Kartenabteilung
Unter den Linden 8
10117 Berlin, Germany
E-Mail: wolfgang.crom@topoi.org

Klaus Geus
received his PhD in 1991, and was habilitated in Bamberg in 2001. He is professor for Historical Geography of the ancient Mediterranean at the Freie Universität Berlin. His research focuses on the ancient history and sciences, especially ancient geography and astronomy, and the history of Armenia, of North and East Africa during antiquity. He has published 20 books and around 270 academic articles to date.

Prof. Dr. Klaus Geus
Freie Universität Berlin
Koserstr. 20
14195 Berlin, Germany
E-Mail: klaus.geus@fu-berlin.de

Günther Görz
Dipl.-Math., Dr.-ing. (1988), is professor emeritus for Information Technology at the Universität Erlangen-Nürnberg, and is the speaker of the Research group Digital Humanities. He is an advisory member of the Philosophical Faculty, visiting scholar at the Max Planck Institute for the History of Science in Berlin and speaker of the DFG project Scientific Communication Infrastructure. His research interests are in natural language processing, applied logic and representation of knowledge, digital media and the documentation of cultural heritage.

Prof. Dr. Günther Görz
Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
Anca Dan et al.

Department Informatik, AG Digital Humanities
Konrad-Zuse-Str. 3–5
91052 Erlangen, Germany
E-Mail: guenther.goerz@fau.de

Kurt Guckelsberger
obtained his doctorate in Natural Sciences from Grenoble in 1973. He is an associated member of the research group Common Sense Geography in Topoi. He was speaker of the Project Internet Anwendungen für die Metrologie at the Physikalisch-Technische Bundesanstalt in Brunswick. His research focus is on the development of maps from descriptive itineraries in antiquity and the early modern period.

Dr. Kurt Guckelsberger
Fuchstwete 3
38114 Braunschweig, Germany
E-Mail: kurt.guckelsberger@gmx.de

Viola König
is the director of the Ethnologisches Museum SPK and was the director of the Übersee-Museum Bremen. She is Honorary Professor for Cultural Sciences at Bremen University and for Precolombian Studies and Cultural Anthropology at Freie Universität Berlin. König received her PhD in Pre-Columbian Studies. She has published on Mesoamerican iconography and writing systems as well as Pacific Northwest Coast and Alaska anthropology. She is in charge of developing the exhibition concept for the future Humboldt-Forum at Berlin.

Prof. Dr. Viola König
Direktorin
Ethnologisches Museum
Staatliche Museen zu Berlin – Stiftung Preußischer Kulturbesitz
Arnimallee 27
14195 Berlin, Germany
E-Mail: v.koenig@smb.spk-berlin.de

Martin Thiering
PhD (2007, Alberta, CAN), Habilitation (Berlin 2014). He has been in Berlin since 2008, as a research associate, visiting scholar and teaching associate at the Humboldt-Universität, the Technische Universität (since 2011), and the Max Planck Institute for the History of Science. His main research is on spatial semantics, semiotics and epistemology of spatial concepts in cultures with a non-written tradition. He works on the interface between cognitive linguistics, cognitive anthropology and gestalt theory.

Priv.-Doz. Dr. habil. Martin Thiering
Technische Universität Berlin, Allgemeine Linguistik
Institut für Sprache und Kommunikation
Fakultät I – Geisteswissenschaften
Sekr. H 42, Hauptgebäude
Straße des 17. Juni 135
10623 Berlin, Germany
E-Mail: martin.thiering@campus.tu-berlin.de
Thomas Poiss
obtained his doctorate in Vienna in 1992. He is lecturer at the Institute for Classical Philology at the Humboldt Universität Berlin. He is a member of Collaborative Research Centre (Sonderforschungsbereich) 644 *Transformations of Antiquity*, Project B7 Translation of the Antique. His main research areas are ancient and modern poetry, antique philosophy, perception and representation of space in ancient literature, theory of translation of antiquity and history of philology.

Dr. Thomas Poiss
Institut für Klassische Philologie
Humboldt-Universität Berlin
Unter den Linden 6
10099 Berlin, Germany
E-Mail: thomas.poiss@hu-berlin.de